

# Obsah

Překlad

Úvod — 7	ZS
Verše v úvodu — 7	JV

## I

Trávník — 29	
Lazurit — 30	<u>W. B. Yeats</u> JV
Burnt Norton — 32	<u>T. S. Eliot</u> JV

## II

Slunce na zahradě — 41	
Z podzimního deníku část III. VI. VII. VIII. XXIV. — 42	
Filmový týdeník — 54	
Epitaf liberálním básníkům — 55	<u>Louis MacNeice</u> JV

Toť sbohem salónu — 56	
Španělsko 1937 — 59	
Má lásko, zaboř hlavu — 63	
Emigrantské blues — 65	
I. září 1939 — 67	
Achillův štít — 71	<u>W. H. Auden</u> JZ

Dobrovolník — 74	
Hlídka — 75	
Kde zůstali básníci — 77	
Sláva — 78	
V krytu — 80	
Lidice — 82	
Bude to zase tak? — 83	<u>C. Day Lewis</u> HŽ
Otec a syn 1939 — 84	<u>William Plomer</u> JV

## III

Sněť pod nehtem — 89	
Válečné lekce — 91	<u>Henry Reed</u> JZ

Transportní vojenská loď v tropech — 94  
Marátské gháty — 96  
Hólí — 98

Alun Lewis HŽ

Báseň — 99

F. T. Prince HŽ

#### IV

Rozpolcený život znovuzitý — 103  
Nekrolog pro R. Fullera — 105

Roy Fuller HŽ

#### V

Ruka, jež ten list podepsala — 109  
Hrbáč v parku — 110  
V mém řemesle — 112  
Kaprodinový vrch — 113

Dylan Thomas JH

#### VI

Přísaha — 119  
Probuzení uprostřed zimy — 120  
Pod hrncem — 121  
Slova lásky říká v polospánku — 122  
Perská verze — 123  
Mám tě dost navždy — 124  
S každým úderem — 125  
Okno — 126  
Nepojmenované kouzlo — 127

Robert Graves HŽ

Dobry člověk v pekle — 129  
Jistota — 130  
Ostrov — 131  
Jednou nohou v ráji — 133

Edwin Muir HŽ

Norfolkské pobřeží — 135  
Skutečné zlo — 136

Frances Cornfordová HŽ

Kainův stín — 137

Edith Sitwellová HŽ

## VII

Staré dáme — 147	
Reflexe z Rochesteru — 149	
Neznalost smrti — 151	
Zmeškané schůzky — 152	<u>William Empson</u> JZ
Chození do kostela — 153	
Podfuky — 156	
Přání — 157	<u>Philip Larkin</u> JZ
Hudba a slova — 158	
Píseň z počátku podzimu — 159	
Humanisté — 160	<u>Elizabeth Jenningsová</u> JZ
Čekání na autobus — 162	
Latinská slavnost — 163	<u>D. J. Enright</u> JZ
Replika kritikovi — 164	
Při vzpomínce na třicátá léta — 165	<u>Donald Davie</u> JZ
Užitečnost světla — 168	
Minuty posledního setkání — 170	<u>John Wain</u> JZ

## VIII

Na podzim — 173	<u>Hugh MacDiarmid</u> JV
Manželce státníka — 177	<u>Edgell Rickwordová</u> HŽ
Esej o svobodné vůli — 181	<u>Christopher Caudwell</u> HŽ
Báseň — 182	<u>John Cornford</u> HŽ
Lodě — 183	<u>Clive Branson</u> HŽ
Trobriandští ostrované — 184	
Dialektika — 186	
Pevnost v Dillí — 187	
Hold Christopheru Caudwellovi — 188	
Praha — 191	<u>R. F. Willetts</u> JV

Výprava zevnitř — 192		
Staré myšlenky pro New Lines — 193		
Variace na staré téma — 194	<i>R. A. Foakes</i>	HŽ
Přátelům umělcům — 196	<i>Christopher Logue</i>	JZ
Můj zpěv pro všechny — 203 (úryvek)	<i>Peter Blackman</i>	JZ
Druhá fronta — 209		
Zimní budíček — 210	<i>Jack Lindsay</i>	HŽ
Po tom všem — 211	<i>Joe Bateman</i>	JV
Jestřábí hnízdo — 212	<i>Ted Hughes</i>	JV
Děti před kinem — 213		
Jaro — 214	<i>Jack Beeching</i>	JV
Deset let jsem nenapsal báseň — 215	<i>R. T. Rundle Clark</i>	JZ